

РУБЕН ԽԱԿՈԲՅԱՆ (ԿԱՐՄԵԱՆ)

Армянские буквы

**в сравнении формообразования с более чем 300-ми
знаками около 20-ти систем письма**

*в том числе – синайскими, финикийскими, эфиопскими, сирийскими, еврейскими,
синаитскими, набатейскими, арабскими, греческими, латинскими, славянскими,
агванскими, грузинскими и др.*

ЕРЕВАН 2017

1. Введение
2. Об исследовании армянского письма
 - 2.1. Известные исследователи
 - 2.1.1. Грачья Ачарян
 - 2.1.2. Ашот Абраамян
 - 2.1.3. Гурген Севак
 - 2.1.4. Дмитрий Ольдерогге
 - 2.1.5. Эдуард Агаян
 - 2.1.6. Сергей Муравьев
 - 2.1.7. Анаит Периханян
 - 2.1.8. Арташес Мартиросян
 - 2.1.9. Тамаз Гамкрелидзе
 - 2.1.10. Липарит Садоян
 - 2.1.11. Погос Погосян
 - 2.1.12. Ваган Саргсян
 - 2.1.13. Альберт Мушегян
3. Принципы анализа внешней формы письменных знаков
 - 3.1. Научная методология
 - 3.1.1. По какому принципу выбирают систему письма
 - 3.1.1.1. Уникальная система, или заимствование?
 - 3.1.1.2. Что выбрать?
 - 3.1.1.3. Государственная письменность
 - 3.1.2. Заимствованное письмо
 - 3.1.2.1. Что понимать под письменностью данной нации
 - 3.1.2.2. Что такое авторское письмо
 - 3.1.3. По какому принципу создаются знаки новой системы письма
 - 3.1.4. По какому принципу изменяются формы букв и как достигается их устойчивость
 - 3.1.4.1. Причина изменения
 - 3.1.4.2. Скорость и закономерности видоизменения

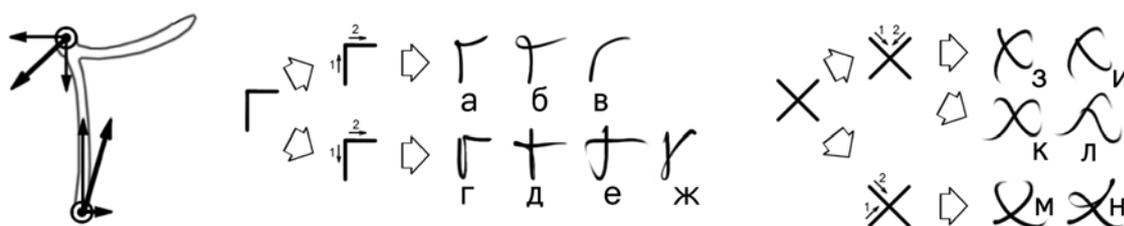
(Нижеследующий текст не является переводом соответствующего раздела оригинала данного исследования, а является отрывком из доклада на Московской агвановедческой конференции 2008 года)

... при письме на материалы и инструменты действуют определённые физические силы, которые можно изучать с применением известных законов механики.

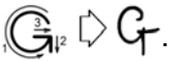
Рука пишущего действует на инструмент (стило, перо, карандаш, ручка) во всевозможных направлениях. Прежде всего, это сила в направлении письма. Кроме того при проведении отдельных элементов на инструмент действуют различные импульсы в направлениях и порядке (*дуктам*), определённым каллиграфической школой. Наконец, для осуществления пробелов включаются вертикальные импульсы. Все они суммируются по законам, известным из механики, давая равнодействующие, которые и определяют направление движения инструмента, и форму оставляемого им следа.

С другой стороны, с информационной точки зрения, письмо - знаковая система (код), обеспечивающая передачу информации в пространстве и времени между передатчиком (пишущим) и приёмником (читающим). Нарушение кода - формы письменных знаков, букв (графем) - делает их неузнаваемыми (или плохо узнаваемыми - в зависимости от степени искажения), а значит и непригодными для передачи информации. Поэтому при письме пишущий пытается точнее воспроизвести формы письменных знаков, установленные в среде общающихся посредством данной системы. При этом возможны два подхода: **прорисовка отдельных графем до обеспечения их полной идентичности с принятым оригиналом** (далее - монументальная форма графем) и **осуществление знаков в один приём; то есть собственно письмо**. Впрочем, при достаточно медленном письме возможно достижение приемлемой идентичности с монументальной формой графем, поэтому в дальнейшем под письмом будет подразумеваться именно быстрое письмо (скоропись), при которой пишущий не полностью контролирует форму выводимых знаков.

На рисунке показаны некоторые из возможных результатов (реальность которых каждый может проверить на собственном опыте) при написании по указанным дуктам "уголка" (который, по сути, не что иное, как греческая "гамма") и "крестика" (греческая "хи" или, к примеру, новопунический "алеф").



Зная правила видоизменения фигур, можно пытаться реконструировать прообразы тех или иных графем. Например в приведённом ряду трансформаций нетрудно заметить армянский "гим" (б), греческую минускульную "гамму" (ж), "алеф" эстрангело (л). Это означает, что эти письменные знаки могли бы быть результатом скорописной трансформации соответствующих исходных форм. "Могли бы", потому что нужно помнить, что этот метод хоть и даёт возможность графического анализа графем, но, как и у любого иного, его возможности ограничены, поскольку не *существует однозначного соответствия между графемой и прообразом*: различные фигуры в результате трансформации могут

принять близкие формы. Так, армянская буква "гим" может быть замечена также и в ряду трансформаций соответствующей латинской буквы .

Следовательно, прежде чем придти к заключению относительно происхождения данной графемы, необходимо привлечь и иные - лингвистические, географические, хронологические и другие данные.

Из вышесказанного следует, что при скорописи письмо в той или иной степени оказывается непригодным для прочтения. Но есть приём, позволяющий несколько уменьшить разрушительное воздействие скорописи на форму букв. Это - упорядочение скорописных форм и создание на их основе ещё одного общеизвестного канона (минускул, болоргир и т.д.). В результате, читающему, которому кроме основной, монументальной, известна и скорописная форма, легче ориентироваться при чтении. Дальнейшее применение этого приёма (для ещё большего ускорения письма и чтения) приводит к формированию на основе второй формы последующих канонических форм (курсив, и, наконец - рукопись), которые ещё меньше подвержены искажению, поскольку учитывают закономерности искажения знаков. Вообще, из опыта известно, что скоропись приводит к **сглаживанию острых углов** и **появлению дополнительных (соединительных) штрихов**, поэтому последовательное применение указанного приёма ведёт ко всё большему округлению букв и лигатурному письму.

В контексте данного вопроса указанные изменения и возможность воссоздания прообразов представляют интерес, поскольку в случае заимствования системы письма заимствованной может оказаться не только первая, фундаментальная, но и скорописные формы. Если заимствуется скорописная форма, то **для нового языка уже она будет являться основной**, которая в свою очередь будет иметь **свои** скорописные формы. Если бы процесс продолжался эволюционным путём, эти последующие формы вряд ли бы сильно отличались от скорописного ряда материнского письма. Однако на деле **кроме естественной курсивизации письма существует и противоположное явление - монументализация (капитализация)**, когда для создания графемного канона или осуществления монументальных записей появляется необходимость искажённым скорописью формам придать более упорядоченный, пропорциональный вид. При этом кривые штрихи выправляются, закругленные углы заменяются острыми, наклонные штрихи переводятся в горизонтальные или вертикальные и т. д. И если автор такой

монументализации не знаком с исходными формами букв (например, если заимствование имело место достаточно давно, и первоисточник забыт) некоторые элементы он может неверно истолковать (например, соединительный штрих принять за часть графемы и включить в новую монументальную форму, и наоборот, элемент графемы принять за соединительный штрих и отбросить) и предположить для данной скорописной - иную исходную форму. В результате образуется **новый** письменный знак.

С другой стороны, не следует думать, что подобные **видоизменения могут быть совершенно произвольными, поскольку даже незначительные изменения могут букву сделать неузнаваемой**. В этой связи необходимо полностью исключить возможность кардинальных изменений графем, которую не только допускают некоторые исследователи, а даже постулируют данный подход в качестве формообразующего принципа.

Так, у А. Абрамяна в книге "Армянское письмо и письменность" читаем:
"Необходимо, однако, отметить, что греческие, арамейские и сирийские буквенные знаки Маштоц буквально не копировал, а подверг их основательным видоизменениям. Это видоизменение настолько значительно, что прототипы некоторых букв по сей день сложно бывает определить. Маштоц следовал определённого принципу: не брать из иного алфавита ни одной буквы, если она не подвергнута видоизменению. Для достижения этой цели он выполнял следующие трансформации: а) раскрывал окружности букв-прообразов, б) с правой стороны большинства букв создал обращённые вниз выносы, в) создал круги на буквах, имеющих стелевую близость, г) наклонным и полукруглым линиям придавал вертикальные и горизонтальные формы, д) кривыми чёрточками соединил между собой стойки и их выносы."

У Р. Ачаряна ("Армянские письмена"): *"Месроп нарочно или принципиально имел цель отдалиться от полного подобия прообразам букв"*.

У Т. Гамкрелидзе ("Алфавитное письмо и древнегрузинская письменность"): *"... это делает возможным предположить создание древнегрузинского алфавита искусственным путем, в результате сознательной архаизации и графической стилизации ..."*.

Надо заметить, что создание буквенного знака есть простейшее занятие, и если бы создание какого-либо алфавита допускало бы простое придумывание или надуманное видоизменение знаков, большинство современных алфавитов были бы уникальны. Между тем реальная картина противоположна: **большинство алфавитов являются очевидными результатами последовательного заимствования.** Дело в том, что подвергнуть исходные знаки серьёзным изменениям, значит лишить смысла факт заимствования, поскольку проще было бы просто создать новые знаки «с нуля». А заимствование тоже не самоцель. Надо понимать, что **алфавит - не система тайнописи, а инструмент широкого распространения информации.** Мало создать алфавит: его ещё нужно распространить, в том числе, обучить тех кто будет распространять его дальше. Использование для этого никому не известных знаков менее продуктивно, чем если они хоть кому-либо знакомы, хотя бы в качестве иноязычных: ведь заимствование происходит от соседней культуры, с носителями которой происходит теснейшее общение.

Из этого следует ещё одно положение: **основой для нового алфавита может стать лишь какой-либо один, наиболее распространённый в данной среде алфавит** - дополненный несколькими не менее знакомыми знаками, возможно - из следующего по распространённости алфавита, а не произвольно отобранные буквы различных алфавитов. Проведём мысленный эксперимент: предположим, что, к примеру, армянский или грузинский языки в наши дни всё еще безписьменные и для них нужно создать систему письма. Какую систему мы положили бы в его основу? Вряд ли кому пришло бы в голову взять за основу арабское или китайское письмо: с ними в Армении и Грузии почти никто не знаком. Греческий знаком, но тоже не очень многим. Подавляющее число населения знакомо с русским языком и письмом, а на втором месте английский язык с латинским письмом. Очевидно, что один из них мы и положили бы в основу. И несомненно это стал бы латинский алфавит (мы приняли бы в расчёт, что благодаря английскому и испанскому это вообще самый распространённый в мире алфавит и его и так уже используют для написания армяноязычных (грузиноязычных) электронных писем), но без сомнения использовали бы также и знаки русского алфавита: такие знакомые русские буквы как Б, Г, Ф, Х, Ц, Ш, Э дополнили бы наш экспериментальный алфавит. Ещё пару-другую букв получили бы посредством трансформаций и диакритов. Но можете быть уверены: любой

человек (и через 1000 лет) не стал бы сомневаться, что в его основе именно латинское письмо, как не сомневаемся мы сейчас, что в основе русского, коптского, готского алфавитов - греческий, в основе персидского - арабский, а в основе японского письма - китайское.

Кстати, то, что (полагаю, никто в том не сомневается) в основу было бы положено латинское письмо, а не более распространённое в народе русское, объясняется не только его большей распространённостью в мире, а также (и более того) тем, что латинское письмо - письмо Европы и Америки, откуда родом современная государственная идеология стран нашего мысленного эксперимента - либеральная демократия. А как известно, **письмо следует за идеологией**, что подтверждается многочисленными историческими примерами.

Таковы, в кратце, принципы, которым придерживается автор при анализе данной системы письма. Перечислим их ещё раз:

большинство алфавитов являются очевидными результатами последовательного заимствования,

основой для нового алфавита может стать лишь какой-либо один, наиболее распространённый алфавит,

на выбор прототипа кардинально влияет идеология,

графемы в основном сохраняют фонетическое значение,

скорость приводит к сглаживанию острых углов и появлению дополнительных штрихов, поэтому, при прочих равных условиях, более округлое письмо - более молодое,

кроме курсивизации существует и противоположное явление - монументализация, которая играет существенную роль в формировании графем новой системы,

при монументализации видоизменения не могут быть совершенно произвольными, поскольку даже незначительные изменения могут сделать букву неузнаваемой,

при письме на материалы и инструменты действуют определённые физические силы, которые можно изучать с применением известных законов механики,

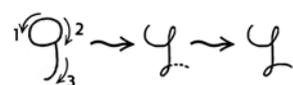
для подтверждения возможности предполагаемой трансформации можно использовать экспериментально-статистические методы.

Исходя из приведённых положений были рассмотрены графемы классического финикийского алфавита и выявлены закономерности образования производных от них графем армянского алфавита, а также некоторых знаков новопунического, квадратного арамейского, эстрангело, греческого, латинского и славянского алфавитов. (См. таблицу.) Результаты этого анализа были опубликованы в статье "Формы армянских букв с точки зрения грамматики", "hАндес Амсорea", 2005 г. (на армянском языке).

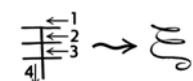
3.1.4.3. Экспериментальная грамматология

3.1.4.4. Типичные видоизменения букв при скорописи

дополнительные элементы. К письменному знаку могут быть добавлены концевые или начальные элементы, которые при заимствовании могут быть истолкованы как части графемы.



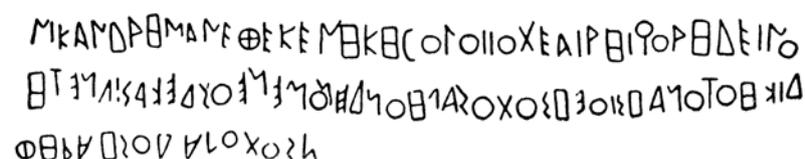
сопряжения элементов. отдельные элементы могут быть сопряжены дополнительными штрихами.



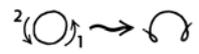
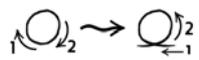
повороты элементов.



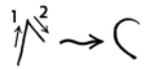
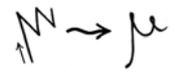
симметричные отображения. (следствие бустрофедона)



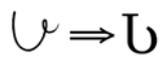
разрыв колец.



искривление прямых, преобразование углов в петли и их сглаживание.

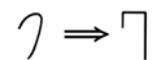


3.1.4.5. Типичные видоизменения букв при монументализации
ликвидация элементов.

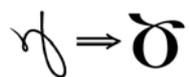


pad

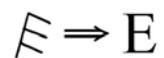
выпрямление кривых и акцентация углов.



акцентация кривых.



повороты элементов.



замена петель отрезками прямых.



3.1.5. Как надо сравнивать письменные знаки

3.1.5.1. Техника письма и графема

3.2. Образцы различных систем письма

3.3. Претенденты на роль предков армянских букв

3.4. Об истоках алфавита

3.4.1. Происхождение синайских знаков

3.4.2. Последовательная трансформация знаков семитского письма

4. Армянские письмена

4.1. Обстоятельства создания армянских

4.1.1. Проблема домаштоцских письмен

4.1.1.1. Общие закономерности

4.1.1.2. Филологические обоснования

4.1.1.3. Исторические свидетельства

4.1.1.4. Морфологические реконструкции

4.1.1.5. Наличные образцы

4.1.2. Проблема Данииловых письмен

4.1.3. С какой целью Маштоц создал армянских алфавит

4.1.4. Чрезвычайный и полномочный посол

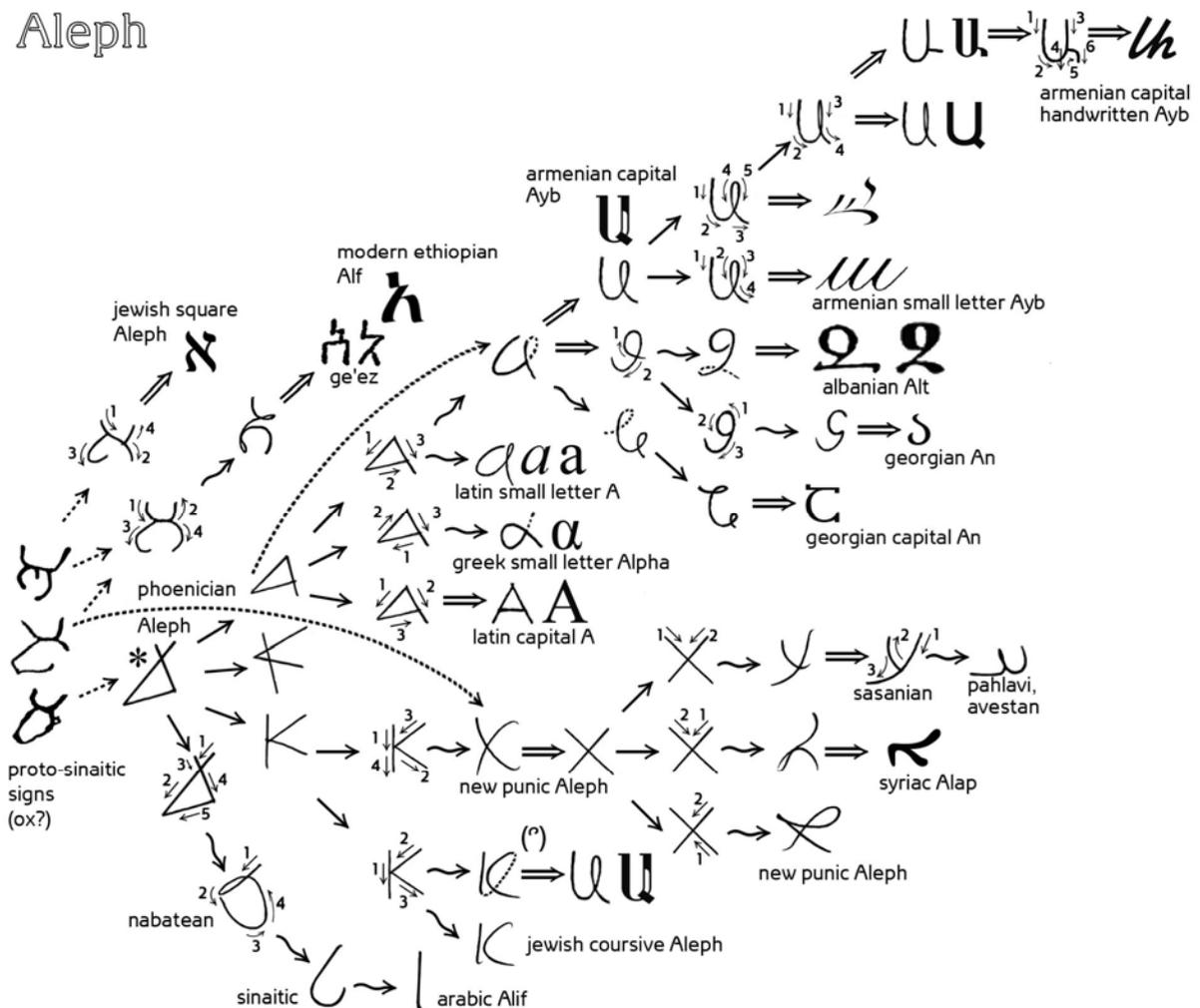
4.1.5. Выводы

4.2. Грамматология армянских букв

4.2.1. Данииловы письмена

4.2.1.1. Айб

Aleph



4.2.1.2.

4.2.2. «Дополнительные» армянские буквы

4.2.3. Сравнительная таблица шести алфавитов

4.2.3.1. Отношения армянских и греческих письмён

4.2.3.2. Отношения армянских и эфиопских письмён

4.2.3.3. Отношения армянских и грузинских письмён

4.2.3.4. Отношения армянских и агванских письмён

4.3. Сопутствующие проблемы

4.3.1. Снова о домаштоцских письменах

4.3.2. Очередность букв

4.3.3. Количество букв

4.3.4. Композиция алфавита

4.3.5. Названия букв

5. В качестве послесловия: стратиграфия армянского алфавита

6. Резюме

В исследовании сделана попытка решения проблемы происхождения современного армянского алфавита — алфавита Месропа Маштоца и реконструкции армянского протоалфавита, известного в источниках как Данииловы письмена. Методология исследования основана на сравнительно-историческом анализе графем армянского и целого ряда географически соседствующих с ним алфавитов. При этом сформулированы общие принципы и закономерности создания и заимствования систем письма вообще, которые затем применены в частном случае армянского письма. Методика сравнения основана на экспериментальном выявлении закономерностей трансформации графических знаков при скорописи, в зависимости от принятых дуктов (порядка и направления написания отдельных элементов букв). Замечено, что знаки классического финикийского письма при определённых заданных дуктах в процессе скорописи приобретают формы, близкие к форме армянских букв с тем же фонетическим значением. Применение той же методики к ряду других систем письма позволило построить для каждого финикийского знака филогенетическое дерево, объединившее общим происхождением около 20-ти систем письма, в том числе синайское, финикийское, эфиопское, сирийское, синаитское, набатейское, арабское, греческое, латинское, кириллическое, агванское, грузинские и др.

В результате сделан вывод о том, что в основе алфавита Маштоца действительно положены буквы древнего армянского алфавита, известные как Данииловы письмена, которые представляют собой трансформированные скорописью знаки классического 22-х буквенного финикийского письма, возможно дополненные двумя буквами, предположительно местного, армянского происхождения.

Поскольку даже дополненный алфавит не отражал все армянские фонемы, на практике он стихийно дополнялся и иными знаками, числом от 5-ти до 8-и — заимствованными, либо представляющими собой варианты имеющихся графем или их комбинации, которые тем не менее не считались алфавитными.

По-видимому, Маштоц придал алфавитное значение этим знакам, а также добавил ещё по меньшей мере 4 знака, построенные в виде горизонтального зеркального отображения уже существующих, фонетически близких букв. Выявлено, что вопреки некоторым традиционным представлениям Маштоц добавил лишь одну гласную букву ё: остальные добавленные буквы — согласные, поскольку древнеармянский алфавит уже содержал практически все гласные звуки.

Обращено внимание на ещё одну, важнейшую сферу деятельности Маштоца — дипломатическую, на которую обычно не обращается должного внимания, но без осуществления которой Маштоцу не удалось бы довести до победного конца создание армянского алфавита.

7. Summary

8. Литература

1. Alexidze Z., *Caucasian Albanian Script, Language and Literature*, Tbilisi, 2003.
2. Bekerie Ayele, *Historical Overview of Ethiopic Writing System's Possible Influence on the Development of the Armenian Alphabet*, *International Journal of Ethiopian Studies*, Vol. 1, No. 1 (Summer/Fall 2003), стр. 33–58
3. Colless Brian E., *The Evolution of the Alphabet*, <https://sites.google.com/site/collesseum/alphabetevolution>
4. Darnell J. and Dobbs-Allsopp C., et al., "Two Early Alphabetic Inscriptions from the Wadi el-Hol: New Evidence for the Origin of the Alphabet from the Western Desert of Egypt", *Annual of the American Schools of Oriental Research*, 2005
5. Gippert J., Schulze W., Aleksidze Z., Mahé J.-P., *The Caucasian Albanian Palimpsests of Mt. Sinai*, V. I.
6. Goldwasser Orly, *How the Alphabet Was Born from Hieroglyphs*, *Biblical Archaeology Review*, 36:02, Mar/Apr 2010, http://www.academia.edu/1268634/How_the_Alphabet_Was_Born_from_Hieroglyphs
7. Miltner F., *Die entwicklungsgeschichtliche Stellung der kleinasiatischen Alphabete*, — «Forschungen und Fortschritte», Bd 14, 1938, էջ 407 եւ հաջորդ. (рус Фридрих И., *История письма*, М., 1979, էջ 130)
8. Mouraviev S. N., *Erkataguir ou Comment naquit l'alphabet arménien*, Sankt Augustin, Academia Verlag, 2010:
9. Mouraviev S. N., *Les caractères daniéliens (identification et reconstruction); Les caractères mesropiens (Leur genèse reconstituée)*. — *Revue des Études Armeniennes.*, XIV, 1980.
10. Naveh J., *Early history of the alphabet*, 2005:
11. Sampson G., *Writing systems: methods for recording language* (To be chapter 4 of Keith Allan, ed., *Routledge Handbook of Linguistics*, Routledge, 2014). <http://www.grsampson.net/AWsm.pdf>
12. Stone M., Kouymjian D., Lehmann H., *Album of Armenian Paleography*, Aarhus University Press, 2002.
13. Thompson E. M., *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*. 1912. Դ դ. — 160 թ. լ. թ. ա. եւ Գ — Ե դդ.
14. Абрамян А. Г., *Дешифровка надписей кавказских албан*. Е. 1964, стр. 35 ff.
15. Акопян А. В., *Рецензия на книгу С. Н. Муравьёва «Еркатагир, или Как родился армянский алфавит»*, *Эпиграфика востока*, М., 2011, выпуск 29. էջ 202 — 204:
16. Арутюнов С. А., *Народные механизмы языковой традиции, Язык. Культура. Этнос*. - М., 1994. - С. 5-12.
17. Вахтин Н. Б., *Условия языкового сдвига*, *Вестник молодых ученых. Серия: Филологические науки*. - № 1. - СПб., 2001. - էջ 11-16:
18. Гамкрелидзе Т. В., *Алфавитное письмо и древнегрузинская письменность*. Тбилиси, 1989.

19. Гамкрелидзе, Т. В., Происхождение и типология алфавитной системы письма (Письменные системы раннехристианской эпохи), Вопросы Языкознания, №5, М. 1988.
20. Гельб И., Опыт изучения письма, М., 1982.
21. Грейвс Р., Мифы Древней Греции. — М.: Прогресс, 1992.
22. Дирингер Д., Алфавит, М.-1963
23. Дяконов И., О письменности., редакторский текст к книге Д. Дирингера «Алфавит», М., 1963.
24. Дяконов И., Комментарии к книге И. Гельба «Опыт изучения письма», М., 1982.
25. Дяконов И., Предисловие к книге И. Фридриха «История письма», М., 1979.
26. Житенёва А. М., Зеркальные начертания в кириллических источниках X - XV вв., автореферат, М. 2003.
27. Звегинцев В. А., Очерки по общему языкознанию, IV. 4. 1.
28. Истрин В., Возникновение и развитие письма, М., 1966.
29. Кузнецов И. В., Заметки к изучению агванского (кавказско-албанского) письма, (I.— III.) (Удины: источники и новые материалы, (SP. Краснодар, 1999), Часть первая, Кавказско-албанское прошлое и историческая память удин $\sigma\eta\eta\eta\psi\sigma\eta\eta\eta\psi$): Сип <http://history.kubsu.ru/nas.html>
30. Кузьмищев В. А., Царство сынов Солнца, М. 1982.
31. Лихачёв, Д., Исторические предпосылки возникновения русской письменности и русской литературы, Вопросы истории. — 1951. — № 12. — С. 30-54.
32. Лоукотка, Ч., Развитие письма., М. 1950.
33. Марр, Н. Я., Древнеармянский алфавит и сирийское письмо. ՊԲՅ, Ե., 2005, ՀԺ 2, Էջ 30—57.
34. Мартиросян, А., Маштоц, Е., 1988.
35. Мачавариани Е., Графические основы грузинского алфавита. — Сабчота Хеловнеба. Тб., 1977, №10, с. 102—116.
36. Муравьёв С. Н., О протосистеме армянского алфавита, Պիտմիւ-բանասիրական հանդես, ՀԺ. 2, Ե. 1980, էջ 221—240, ամի. հայերէն:
37. Ольдерогге Д. А., Из истории армяно-эфиопских связей (Алфавит Маштоца) // Древний Восток : Сб. 1. — М.: 1975.
38. Оппенгейм Л., Древняя Месопотамия, М. 1990, էջ 41:
39. Перепёлкин Ю. Я., О происхождении минускульного письма // М.А. Коростовцев. Писцы Древнего Египта. СПб, 2001. С. 253-308.
40. Периханян А., К вопросу о происхождении армянской письменности, "Переднеазиатский сборник" II, М., 1966, стр. 103-133.
41. Прохоров Г. М., Глаголица среди миссионерских азбук, Труды Отдела древнерусской литературы. — СПб., 1992. — Т. XLV. — С. 178—199.
42. Пушкин А. С., Полное собрание сочинений, В 10 т. Т. VII. М.; Л., 1949. С. 521.
43. Струве В. В., Происхождение алфавита, Петроград, 1923.
44. Тревер К., Очерки по истории культуры древней Армении, М.-Л., 1953.
45. Турчанинов Г.Ф., Открытие и расшифровка древнейшей письменности Кавказа. Москва. 1999, 263 стр.
46. Филострат Флавий, Жизнь Аполлония Тианского, М., 1985.
47. Фридрих И., История письма, М., 1979.
48. Хазанов А. М., Кочевники и внешний мир, Алматы, 2002

49. Юзбашян К. Н., Новая попытка истолковать происхождение армянского алфавита: открытие или заблуждение? ՊԲՀ, Ե., 1982, Հմ 1, էջ 177–184:
50. Աբեղյան Մ., Մեսրոպ Մաշտոցը եւ հայ գրի ու գրականության սկիզբը, Կորյուն, Վարք Մաշտոցի, էջ 33–35:
51. Աբրահամյան Ա., Հայկական պալեոգրաֆիա, Ե., 1948:
52. Աբրահամյան Ա., Հայոց գիր եւ գրչություն, Ե., 1973:
53. Աբրահամյան Ա., Հայոց գրի եւ գրչության պատմություն, Ե., 1959:
54. Աբրահամյան Ա., Նախամաշտոցյան հայ գիր եւ գրչություն, Ե., 1982:
55. Ագաթանգեղոս, Հայոց Պատմություն, Ե., 1983:
56. Աղայան Է., Մեսրոպյան այբուբենը եւ ուղղագրությունը, «Մեսրոպ Մաշտոց» ժողովածու, Ե., 1963, էջ 57–84:
57. Աղայան Է., Նախամաշտոցյան հայ գրի ու գրականության, մեսրոպյան այբուբենի եւ հարակից հարցերի մասին, Ե., 1977:
58. Աղայան Է., Մեսրոպ Մաշտոց, Ե., 1986:
59. Աճառյան Հ., Հայերեն արմատական բառարան, Ե., 1971:
60. Աճառյան Հ., Հայոց գրերը, Ե., 1984:
61. Բաբայան Ս., Հայկական այբուբենի իմաստը եւ կառուցման սկզբունքը, <http://hayeren.hayastan.com/st.php?st=st1arm.html>
62. Լուսկոտկա Չ., Գրի զարգացումը, Ե., 1955:
63. Կարազեղեան Յ., Հայկական լեռնաշխարհը սեպագիր աղբիւրներում. Սեպագիր տեղանուններ, Հ. 1, Գիրք 1, Ե., 1998:
64. Կորյուն, Վարք Մաշտոցի, Ե., 1962:
65. Ղարիբյան Ա. Ս., Հայ գրերի եւ գրության ստեղծող Մեսրոպ Մաշտոցը, ՊԲՀ, Հմ 2, Ե.– 1962, էջ. 15 – 25:
66. Ղաֆադարյան Կ. Գ., Տեկորի տաճարի V դարի հայերեն արձանագրությունը եւ մեսրոպյան այբուբենի առաջին տառաձեւերը, ՊԲՀ, Հմ 2, Ե.– 1962, էջ. 39 – 54:
67. Մաթեոսյան Ա., Ղազար Փարպեցիի մաշտոցյան գրերի մասին, ՊԲՀ, Ե., 2002, Հմ 2, էջ 93–111:
68. Մարկվարտ Յ., Պատմութիւն հայերեն նշանագրերու, Վիեննա, 1913:
69. Մարտիրոսյան Ա., Մաշտոց, Ե., 1982, էջ 265:
70. Մնացականյան Հ., Հայկական տառատեսակներ, Ե., 1979:
71. Մովսէս Խորենացի, Հայոց պատմություն, Ե., 1990:
72. Մովսիսյան Ա., Նախամաշտոցյան Հայաստանի գրային համակարգերը, Ե. 2003:
73. Մովսիսյան Ա., Նախամաշտոցյան Հայաստանի գրավոր ժառանգությունը. ՊԲՀ, Ե., 2005, Հմ 2, էջ 87–100:
74. Մուշեղյան Ա., Մեսրոպ մաշտոցը եվ նախամաշտոցյան հայ գիրը, Ե. – 2012, էջ. 201–236:
75. Յակոբեան Ռ., Հայոց տառաձեւերը տառաբանութեան տեսակետից, «Հանդես ամսօրեայ», Վիեննա – Ե., 2005:
76. Յակոբեան Ռ., Սկզբից էր տառը, Ե., 2004:
77. Յովսէփեան Գ., Զարտեգ հայ հնագրութեան, Էջմիածին, 1913
78. Շանիձե, Ա., Հին վրացերենի քերականություն, Ե. 1983:
79. Չամչյան Մ., Պատմություն Հայոց, հ. 1, Վենետիկ, 1786:
80. Պատարիձե Ռ., Վրացական գլխատառերը, «Մաթթրի» ## 1 – 3, 6 – 9, 1972, ըստ «Կովկասագիտության պրոբլեմներ», #2, Ե., 1976:

81. ოქცაყანს Ⴀ. Ⴀ., Ⴀაქაანაჯთოგყანს Ⴀაყ გრჩ Ⴀლ გრასკანოქყანს Ⴀარგჩ ჯოღოჯღ, ႠႠႠ, Ⴀ. ႠႠ4, Ⴀგ 153–170.
82. Ⴀოღოყანს Ⴀ. Ⴀ. 1600-ანყა გაღთსჩქსნერ: Ⴀ. 1991:
83. Ⴀაღოყანს Ⴀ., Ⴀაყოგ მსეროყასთნღბ აყნოქსნღ, ႠႠႠ, ႠႠ 2, Ⴀ.– 2005, Ⴀგ. 58 – 86:
84. Ⴀარგაყანს Ⴀ., Ⴀაყოგ გრნრჩ ბაგოანღ, Ⴀ., 1999:
85. Ⴀსნას Ⴀ., Ⴀსეროყანს გრნრღ, სრასგ კამოღვკადჭჩ სკგნოსქსნერღ Ⴀს აღქოღრსნერღ, «Ⴀსეროყ Ⴀაჯთოგ» ბოღოკადოლ, Ⴀ., 1963, Ⴀგ 167:
86. Ⴀაღაყარყანს Ⴀ., Ⴀაგოანს Ⴀაყ თაოჩგ, Ⴀქსნსა, 1895:
87. Ⴀასათოთ Ⴀოღვანოღ, Ⴀათმოქოქს Ⴀაყოგ, გოქო Ⴀ, ႠႠ:
88. აბულაბე Ⴀ., კართული წეროის ნომუბებო, თ., 1973. (ღროყადნ Ⴀ., Ⴀრასგასკანს გრეჯოქყანს სმოღსნერ, Ⴀ., 1973:)
89. ბჭედლობე თ., ადრეკროისტიანული კართული წარწერებო, Ⴀულდა, 2012. (სჯნეჩხბნ Ⴀ., Ⴀაღ ქოქსთონსნასკანს კრასგასკანს არბანსაგროღოქოსნსნერ, Ⴀოქოღა, 2012:)